

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER Luna, 27.-SÓLLER (Mallorca)

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27-SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

PLUMA JUVENIL

Enemigos callejeros

Pobres de nosotros, si para librarnos de todo lo perjudicial que nos rodea sólo tuviésemos que contar con las leyes que los hombres han dictado...

Pero, afortunadamente, hay las leyes de Dios, las leyes superiores que dicta la conciencia recta, leyes que no mueven las conveniencias o intereses...

Es siempre ingrato, aunque imperioso en extremo, tener que tratar de asuntos que interesan, el estado moral de la sociedad actual... Fué cerca de un kiosco de bocacalle y ante la escena rápida que se desarrolló a mi vista...

Adiviné entonces la novela intermitente, larga, que aparece semanalmente y que, cual un refinamiento infernal, exige que se la desee siete días, para así acibarar la lectura con la espera del episodio siguiente...

Sin embargo, hoy día, a pesar de ver con evidencia las plagas sociales que acarrea la inmoralidad creciente, cualquiera que levante la voz para denunciar o tratar de remediar los males que roen el mundo moderno es completamente desoido, cuando no despreciado...

Semejante lenguaje denota la falta de fe de la Sociedad que nos rodea; pero esta fe no desaparece por sí sola de los entendimientos...

Y hoy día, dada la afición general que se siente por el libro, el espíritu del mal se sirve de él para corromper los espíritus. Muchos que alardean de moralistas y educadores, pero que confunden la educación con el arte de domesticar irracionales...

En París, un animoso sacerdote, director de la "Revista de Lecturas", escudriña con mirada de águila durante sus paseos los mostradores de los puestos de venta, y, sim remilgos ni vacilaciones, arranca y rasga en plena calle las publicaciones licenciosas...

"El derecho de propiedad" Muy respetable en efecto, pero... el puñal del asesino, el veneno del traidor también son propiedad de sus dueños...

De estas reflexiones, una consigna rigurosa se deduce: combatir con energía la pornografía bajo todas sus formas!

TEÓFILO

De nuestra colaboración

"Mamá, ya no creeré más en tí"

"Estas palabras parecen muy duras dichas por una niña de doce años a su madre, pero me decía ésta muy compungida, las decía como venidas de mi ángel custodio, pues ellas me libraron de una caída que mucho hubiera lamentado."

Se trata de una persona muy buena y muy amante de buenos libros. Lee sólo lo que puede contribuir a su engrandecimiento moral y con este gusto a las buenas lecturas educa también a sus hijos.

Un día una amiga suya, más joven que ella educada a la moderna, le ofreció una novela, muy bonita según decía, pero que ella no quiso leer. La amiga no se cansaba de suplicarle que la leyese y ella seguía resistiendo. Por fin cediendo a su curiosidad y al deseo de complacer a su amiga, tomó el libro y empezó a hojearlo.

Su conciencia le reprochaba aquella lectura, preveía las fatales consecuencias a que se exponía, pero se había interesado ya por aquella narración y faltábale el valor para suspenderla, siguió leyendo.

Estando un día con el libro en la mano, preguntó una de sus hijas a darle las buenas noches y entonces sucedió algo extraño. La niña el libro y pregunta: "Tú lees esto, mamá? Esta afirmó con la cabeza. "Entonces, dijo la pequeña muy enfadada, ya

no creeré más en tí". Y sin abrazar a su madre salió de la habitación.

La madre se asustó al oír estas palabras pues más bien que la voz de su hija creyó oír la de su ángel custodio que quería apartarla del peligro a que se había expuesto por su culpa.

Echó lejos con desprecio, aquel libro causante del accidente y volvió a ocuparse en sus lecturas favoritas.

A cuantas madres de nuestros días podrían decir sus hijas: "Mamá ya no creeré más en tí".

Se afanan, tal vez por impedir que sus hijos lean lo que no deben, pero ellas no se privan de lecturas que infiltran el veneno en su corazón sin darse cuenta de que labran así la desgracia de su propio hogar.

Cuántas calamidades suceden por causa de malas lecturas! Cuánto bien podría practicarse si se leyese solamente lo que ennoblece y dignifica!

Hay tanto bueno que leer! Por más que ocupáramos la vida en la lectura de buenos autores no agotaríamos el precioso caudal. Por qué, pues, perder el tiempo ocupándose en libros vanos y frívolos y lo que es peor, en libros que puedan ocasionar la muerte del alma y la desdicha del hogar?

Mucho, muchísimo interesa a la juventud

el acostumbrarse a las buenas lecturas. Mucho, muchísimo le interesa abstenerse de las lecturas perniciosas y de mucho interés es también para los padres el procurar que sus consejos vayan acompañados del buen ejemplo, pues de lo contrario sus palabras, lejos de conseguir buenos resultados, serían sólo una triste ridiculez.

FIDES

COLLABORACIÓ

PRIMERENQUES

¿Perque frisses?

—¿Perque frisses, perque corres costa amunt, valent i fort? No frissis, jove, no corres, fé ton camí poch a poch; costa amunt, ara que ets jove, no malgastis tan esforç.

El terme de ton camí no saps si està lluny o aprop. Tén entès que com més corres més t'acostes a la mort.

¿Perque frisses, perque corres?

¿Quin afany inquiet te mou?

—Fris de sebre de la vida, fris de veure sortir'l sol.

Fris d'entendre les cantúries, les sordes remors del bosch;

fris de sebre lo que conta l'aigua que baixa del coll;

fris de sebre lo que diuen els rells del russinyol;

fris de veure l'entrallat de l'obrir-se de les flors.

¿No me direu qui ha encesa flamada tan gran de foch que fa bollir dins les venes tota la sanch del meu cos?

Jo no sé quines paraules remoreja sempre'l cor i les repeteix un eco.

¿N'm direu an-e quin lloc?

Fris de entendre lo que diu aquest eco que respón.

Jo vull conèixer la vida; vull veure sortir el sol.

—No frissis, jove, no corres, ja arribaràs si Deu vol; tot ho sabràs de la vida si ton terme no està aprop.

Deu fassa que sempre veges tota la claror del sol talment com ara desitges frissant ab el cor d'al'tot, i pugues sempre mirar fit a fit i sense dol aquesta claror divina, que cerques ara resolt.

Sabràs que diu qualque dia aquest eco que respón a paraules que ara frissen de sortir de dins el cor.

¿Tan de bò si sempre tenen l'interès que avuy te mou!

Vulga Deu que may s'apagui la flamada d'aquest foch que fa bollir dins les venes tota la sanch del teu cos.

Quan la flamada s'apaga queda tan gelat el cor! Enfora l'hora de l'aua, quant sia a migdia el sol, prega a Deu que de la vida ne sapies encara poch.

Qui tot ho sap de la vida ¿quina tristor dins el cor!

Desde l'hora del migdia trobaràs que frissa'l sol massa més del que frissaves abans quant eres al'lot.

Segueix ton camí i no vulgues quedar enrera llavors.

I si guardes a les hores de tot lo passat un poch que pugua ésser de la vida motiu de felu recort

baixaràs tranquil les costes cap a on se pon el sol ab l'alegría de viure, ab dolsa calor al cor.

la vida del que ja estima la quietut del sol post!

Gabriel MULET Y SANS

NOTES HISTÓRIQUES

La Capella del Roser

1759

Se continua la nova fàbrica

Des del mes de juny de 1758 fins al mes de mars següent, les obres romangueren atuades.

Era, segurament, que s'eran acabats els pertrets, i per això veim que s'afanyen en fer dur marés de Portopí per continuar la feina.

"Se proseheix la obra de la dita Capella en este any 1759". Així comença el fol. 21.

I tot seguit, va aqueixa nota: "Vuy als 13 mars 1759 es vingut de la Ciutat m.º Bernad Cabrer, picapedrer, y se noteran los seus jornals y de los demes ut sequitur..."

Ja no és el mateix picapedrer de ciutat qui ve: és un altre. ¿Sera mort mestre Miquel Garcias? No ho hem pogut aclarir, però bé podia continuar l'empresa el seu fill Miquel, en cas de ésser mort son pare.

¿Barataren de mestre picapedrer, a dret seny? Em fa sospitar que sí, el veure que el nou mestre cobra manco jornal.

"Primº als 18 mars té dit m.º Cabrer 4 jornals y mitx que a rao de 7 sous valen"... (fol. 21).

I com que mestre Miquel Garcias se cobrava nou sous per dia, per fer economies degueren cercar un altre mestre, que los ho fes més baratet; i aquest fou mestre Bernad Cabrer, també de Ciutat.

Se veu ben bé qu'el nou mestre era de tota la seua satisfacció, perque no tan sols assanten els jornals, sino el dia que se'n va i torna de Ciutat, amb amorosa insistència.

Marés de Sa Costera

També devien trobar car el marés duit de Ciutat. Havien de pagar 'els trencadors del Coll d'En Rebassa, el port fins a Portopí, la barca fins al Port de Sóller, i altra volta treginar-lo fins a la vila.

Per força les havia de sortir car.

I així com abans já tregueren marés del Cingle del Port, ara en treuen de "Sa Costera", i reduien ben molt el cost. Podia no ésser tan bo, pero així mateix anava.

De colaboración

Hablemos del Ahorro

I

La instalación en nuestra querida ciudad de una sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, nos incita a dedicar un artículo a esa virtud por todos conceptos hermosísima y muy digna de que la Prensa la propague con entusiasmo, ya que, desgraciadamente, hay muchos que tienen un concepto equivocado de lo que es el ahorro, y de los beneficios inmensos que practicándolo se obtiene.

Naturalmente, que aquellos individuos que aun no tienen formado un concepto cabal de lo que es y representa el ahorro, ignoran el papel importantísimo que ejerce una plaqueta en la educación del que tiene la suerte de poseerla; y no es extraño que esos mismos individuos, inconscientemente, hagan partícipe de su desconocimiento a aquellas personas, que si no lo saben, aspiran cuando menos saberlo.

Empecemos, pues, por decir, que el ahorro, es el aplazamiento para una época indeterminada, pero siempre más crítica, de las cosas que nos son agradables; es una pequeña privación de unos gustos que indudablemente nos sabrán a mieles, cuando la necesidad nos obligue a disfrutarlos; es también, la base del bienestar del hombre en sus años juveniles y la esperanza de su vejez, el ahorro es paz, es armonía, es unión en la intimidad de la familia, que mira al porvenir sin desesperación, porque sabe que sus pequeños sacrificios de hoy, la pondrán a cubierto de las tempestades y que pueda provocarles el hambre en un mañana incierto; y ahorro, finalmente, es educación de voluntad y dominio de pasiones, ya que ha conseguido de algunos hombres que antes malgastaban desordenadamente el fruto de su trabajo, que se volvieran sóbrios, trabajadores y ordenados, y guardaran como galardón precioso de sus afanes y desvelos, su plaqueta de ahorro, futura redentora de sus días venideros.

"Mes als 23 de Juny a Joseph Castañer per sis jornals de treurer marés en la Costera, una ll.ª y un sou." (fol. 21. v.)

El jornal era de tres sous i mig.

Comprén una llenxa

Per treginar el marés de Sa Costera al Port; comprén una llenxa.

"Mes per una llenxa he comprade per treginar marés de la Costera vint y sis lls. cartorse sous, esto es, deu lls. per el valor de dita llenxa conforme albará del Sr. Ramón Pasqual scriva del Comisari de Marina del 2 juny; sis lliures per 12 jornals de me. Juan Valent de calafatar, una lliura, sis sous y vuit per 52 lliures de pega, una ll.ª devuit sous per stopa, y una ll.ª y deu sous per menjar del fuster y dit Valent qui juntament ab altres homens treballen en posar los scats y feran lo escar".

Els pescadors i tot hi volgueren tenir part i treginaven el marés de franc.

"Mes per gasto de menjar per los pescadors per portar marés amore Dei de la Costera, tres sous y mitx" (fol. 22. v.)

Segeix tot un enfilall de jornals pagats als picapedrers, setmana per setmana, fins a cap d'any.

L'obra já devia ésser ben amunt. Se fan els bastiments i já comencen a tallar pins per la llenyamada.

"Mes als 26 de Agost per gasto de vi per fer bestiment". "Mes per llatas per los bestiments..." (fol. 23).

"Mes a Damià Canals per 2 jornals de tellar pins per fer xebrons, onse sous" (fol. 23).

Fineix la relació de pagaments de l'any 1759 amb la següent nota: "Importe el gasto de la feyna especificat desde el fol 21 fins el present fol 24, pag. 2, docentas sexanta nou lls. denou sous y tres diners" (fol. 24. v.)

Per la copia Jeroni PONS Pvre. (Seguirá)

después fué de su muerte. Suspendido el jornal y aumentadas las obligaciones familiares empezó a gastar de sus ahorros; y aquel hombre, que sin libreta hubiera tenido que hospitalizarse en calidad de pobre, acabó sus días entre los suyos, y a que no en calidad de rico, cuando menos, cubiertas sus necesidades. Cierto es que se extinguió la plaqueta, pero ya estaba cumplida su finalidad pues había dulcificado los últimos días de un hombre que en ella había puesto sus esperanzas.

Estamos completamente convencidos de la virtualidad del ahorro, y como abundamos en estas ideas, no hace muchos recomendábamos a un amigo nuestro que se planía de no saber guardar una peseta, que encarrilara su vida abriendo una libreta de ahorro a su favor y que hiciera el propósito firme de aumentarla cuanto le fuera posible; pero al decirnos formalmente que no le convenía porque, tal vez, le sería difícil sacar los dineros de esa plaqueta en caso necesario, nos personamos en las oficinas de la Caja de Pensiones en nuestra calidad de buenos sollerenses, amantes de cuanto sea en beneficio local, pudiendo afirmar por boca de sus amables dirigidos, que las cantidades que se depositan en las plaquetas de ahorro de la Caja de Pensiones, desde cinco céntimos hasta quince mil pesetas pueden retirarse por sus imponentes en el acto de solicitarse.

Y con estas seguridades, la venida a Sóller de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, marcará una fecha para nuestro amigo; la fecha en que hizo el propósito firme de trabajar con la vista fija en el mañana.

Elevada es nuestra pretensión, pero abogamos porque todos tengan una libreta de ahorro, que sea para cada uno su tabla de salvación, si es que fatalmente naufraga su bienestar presente.

Tengamos en cuenta que los pueblos son más ricos, cuanto más intensificado está en ellos el ahorro. Dígame Bélgica esa pequeña nación que ha demostrado su grandeza en momentos aciagos para su vida. Ella ha sabido ser tenaz en todo cuanto ha servido para engrandecimiento; y en el orden económico nos quedamos admirados ante los balances que ofrecen sus Cajas de Ahorros donde han conseguido reunir más de 3.000 millones de francos de los que son propietarios todo el pueblo sin distinción de clases, ya que es bien raro encontrar un ciudadano belga que no ostente orgullosamente su libreta de previsión. ¡Hermoso ejemplo de un pueblo que, consciente de sus deberes y obligaciones, prefiere redimirse por sí mismo aun a costa de sacrificios, antes que verse en la dura necesidad de tender su mano escuálida para mendigar una limosna!

Seguiremos tratando el mismo tema en números sucesivos, convencidos como estamos de que laboramos con ello por el progreso de nuestra querida ciudad y en beneficio de sus habitantes que con tanto entusiasmo han acogido a esa Institución benemérita que se llama Caja de Pensión para la Vejez y de Ahorros.

ANDRENIO

### IV Conferencia de divulgación de las Fiestas Centenarias del Sto. Cristo

El pasado domingo, día 10, a las cinco de la tarde, tuvo lugar en el Convento la IV Conferencia de divulgación de las Fiestas Centenarias del Sto. Cristo, en la que el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, leyó la 2.ª parte de su interesante disertación respecto de la «Influencia de la devoción al Sto. Cristo en la vida social y religiosa de Sóller.»

La presidencia estuvo representada por el Concejel del Ayuntamiento D. Ramón Colom Crespi, por delegación del Sr. Alcalde; el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar; el Superior de la Residencia, P. Jaime Allés y el Director de la Graduada del Convento, en cuyo local estos actos son celebrados, D. Vicente Moratal.

Asistió a la Conferencia muy numeroso y cada vez más creciente concurso, lo cual nos muestra el interés, que han venido despertando tales actos entre nuestro público.

El Conferenciante, que desarrolló su tema en la forma siempre atrayente y amena que le caracteriza, mereció al final sinceros aplausos del selecto auditorio, que le había escuchado con visible complacencia.

Después el P. Mascaró leyó unos antiguos *Gozos del Sto. Cristo*, muy preciosos, que habían sido hallados pocos días antes, los cuales, dijo, debían remontarse probablemente hasta fines del siglo XVII o principios del XVIII.

Luego, aprovechando aquella circuns-

tancia, exhortó a todos a que con solicitud aportasen cuanto de objetos antiguos pudiese ser de interés para la más completa edición de la Monografía del Sto. Cristo, que se está preparando.

Así se terminó aquel acto, cultural y religioso al mismo tiempo, del cual salió muy satisfecha la concurrencia.

Bien por estas Conferencias del Santo Cristo.

### Actividad de la "Caja de Pensiones"

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha acordado aceptar una iniciativa que honra e intensifica la vida de su obra cultural. Esta que cuenta ya con Bibliotecas públicas gratuitas abiertas en Santa Coloma de Farnés, Igualada, Viella, Lés, Sóller e Inca y que tiene en instalación las Bibliotecas de Lérida, Vich, Berga, Badalona, Manacor, Mahón y otras, ha recibido la oferta hecha por el Ayuntamiento de Cervera de hacerse cargo del célebre y notable archivo histórico de dicha ciudad. La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha aceptado la oferta y en agradecimiento de la misma ha acordado la creación de una Casa y Biblioteca pública gratuita en Cervera. Para solemnizar este acontecimiento, así como la inauguración de las oficinas y nuevo edificio de la Sucursal de la Caja de Pensiones en Cervera, el domingo día 24 del corriente noviembre, se celebrará un solemne acto en dicha ciudad con asistencia del Orfeón de Ciegos de Santa Lúcia que cantará las mejores canciones de su repertorio.

### En el Ayuntamiento

**Sesión del día 13 de Noviembre de 1929**

A las 8:22 horas de la noche, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Antonio Castañer Rullán y con asistencia del 2.º teniente don José Bauzá y los suplentes del primero y tercer tenientes D. José Canals y D. Francisco Forteza, respectivamente.

Léase el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D. Juan Frontera Castañer: 49 10 pesetas por peja suministrada para la manutención de los caballos propios de este municipio.—A D. Bernardino Celis: 65 ptas. por varios viajes en carruaje con motivo de las visitas llevadas a cabo a las escuelas de esta ciudad al finalizar el curso.—Al Rdo. D. Jerónimo Pons: 365 35 ptas. por los honorarios devengados con motivo de las funciones religiosas celebradas durante las fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria y San Bartolomé.

Se acuerda conceder permiso:

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Salvador Miró, para convertir en mostrador una ventana de la planta baja de la casa n.º 2 de la calle de San Nicolás.

A D. Francisco Bujosa Serra, en representación de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, para verificar distintas reformas en la planta baja de la casa n.º 19 de la Plaza de la Constitución.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Antonio Coll Rullán para enladrillar el piso del zaguán de la casa n.º 6 de la calle de Cocheras.

Y a D. Antonio Mortorell Garau, representando a D.ª Esperanza Trias Casanovas para construir varios nichos en la sepultura del solar n.º 185.

Previo informe favorable emitido por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, se acuerda conceder permiso:

A D. José Morell Colom, en nombre de D. Antonio Rullán Arbona para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 12 de la calle del Mar.

A D.ª Catalina Bauzá Arbona, para construir una acera adosada a la casa n.º 53 de la Manzana 52, lindante con la carretera de Palma a Sóller por Valledemosa y Deyá.

Y a D. Francisco Bujosa Serra para efectuar un desmonte en una finca lindante con la carretera Palma al Puerto de Sóller.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación por espacio de 15 días el Padrón para la cobranza de los arbitrios impuestos sobre los perros que transitan por la vía pública.

Se da lectura a la siguiente comunicación:

«Barcelona, 5 de Noviembre 1929. Sr. Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Sóller.

Muy Sr. nuestro: Aspirador de Letrinas

Nos permitimos insistir sobre este asunto tan largo y enojoso. Nuestro aparato ha cumplido en todo momento la capacidad de llenado de 500 litros ofrecidos: Oportunamente con fechas 25 Sbre. y 20 Novbre. 1928 pasamos nuestras facturas de 6.900 y 246'60 pesetas.

Después, en Marzo hicimos una reforma

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA - ESPAÑA)

en el aparato para aumentar su capacidad, dando hoy unos 700 litros. Del coste de la reforma, estimado en 580 ptas. dejábamos a su criterio el pago de la totalidad o parte.

Finalmente hemos debido hacer nuevo viaje a ésa, para demostrar que el aparato va bien y conseguir el certificado de buen funcionamiento; viaje que representa 225 pesetas más.

No podemos menos de expresar, Sr. Alcalde, nuestra extrañeza por la lentitud en despachar este asunto. Nosotros como industriales construimos aparatos cuyas características expresamos en nuestros presupuestos. Si el cliente después de hecho un encargo, reconoce, como aquí, que por desear vaya el aparato por ciertos caminos u otra circunstancia le interesa de otro tamaño o condiciones, no es nuestra la culpa y no debemos por tanto sufrir los perjuicios. Por nuestra parte ya ha visto V. que hemos dado todas las facilidades imaginables.

El encargo que nos pasaron Vds. está perfectamente cumplido, incluso superando lo aprobado por la Comisión Permanente en sesión del 18 Julio 1928. Ha pasado mas de un año, tenemos el acta de prueba de 5 Octubre 1929, nada mas han solicitado Vds. respecto de este aparato; creemos por tanto llegado el momento de que se nos abonen la facturas y gastos expresados si hay consignación en presupuesto. Esperamos contestarán este escrito, expresando si hay alguna dificultad para la liquidación y entretanto nos repetimos de V. attos. s. s. q. b. s. m.

CANELA, MALUENDA Y C.ª

La Comisión acuerda contestar a la citada casa que el Ayuntamiento está dispuesto a pagar las 6 900 pt s. deseguida reciba las mangueras de recambio.

Se reproduce la lectura de una comunicación remitida por la Rda. Madre Superiora del Instituto de María Ecolapias, mediante la que invita al Ayuntamiento a las fiestas Centenarias de dicho Instituto, acordado concurrir a dichas fiestas y contribuir a las mismas con un donativo de 50 ptas.

Se acuerda confeccionar los pliegos por qué han de regirse las siguientes subastas:

La del arriendo de los derechos municipales sobre la ocupación de la vía pública comprendida la pescadería.

La del Corral común y público.

La de los estiercoles y basuras que recojen los carros municipales de las casas particulares y estiercoles de los caballos del Municipio.

La de los puestos de vender carne.

La del local cochera, [rediles de ovejas y secadero de pieles, existentes en terrenos del Matadero municipal.

Se acuerda suscribirse por 25 ejrs. a 2 pesetas cada uno, del número que la revista *España Marítima* dedicará al festival celebrado en esta ciudad con motivo del Homenaje a la Vejez del Marino.

A propuesta del Sr. Canals se acuerda adquirir un cilindro apisonador, para el arreglo del afirmado de las calles.

El mismo Sr. Canals propone, y así se acuerda, dirigir una comunicación al señor Jefe de Obras Públicas pidiéndole se digno comunicar a este Ayuntamiento el estado en que se halla el expediente incoado con motivo del ensanche de la calle de Bauzá, pues han transcurrido cuatro meses desde que se hicieron las justipreciaciones y aun no se sabe nada.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'45.

**MAÑANA DOMINGO**  
**Farmacia de turno**  
D. Jaime Castañer, Luna.

**Estancos de turno**  
Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la P. de la Constitución.

**T. B. O.**  
de venta: Librería de Salvador Calatayud, - Luna, 27

## ABEL GONZALEZ SASTRE

Ofrece a Vd. su nuevo local de sastrería, calle de la Luna, 22, en donde encontrará las ULTIMAS NOVEDADES en GENEROS de ALTA CALIDAD

Al propio tiempo se complace en anunciarle haber recibido los géneros propios de las temporadas de OTOÑO e INVIERNO.

Calle de la Luna, núm. 22 (Tienda)

### Crónica Deportiva

**Sóller 5-Provincial 0**

Se jugó el domingo en el terreno de la S. D. S. este partido amistoso de entrenamiento entre los equipos antes citados.

Fue un partido fácil para los locales, apesar del entusiasmo y tenaz defensiva que les opusieron los muchachos del *Provincial*, viniendo con facilidad por 5 goals a 0.

Los jugadores visitantes a pesar del score adverso jugaron muy bien, tienen algunos *equippers* excelentes y la mayoría poseen un buen toque de balón, pero con tardos y poco decididos en el *chut* y además tuvieron ante sí el portero del *Sóller* que cuando la delantera disparó peligrosamente supo salvar siempre oportuno.

El portero sollerense se ha afirmado en cada partido y puede ser si continúa así uno de los puntales del equipo, pues este puesto hasta hace poco era uno de los lugares más débiles del *team*.

El *Sóller* jugó un partido bastante aceptable y hubiera podido vencer por mayor número de goals si hubiesen combinado más sus jugadores; pero algunos abusaron con exceso del juego individual sacrificando así la labor del conjunto, que precisamente es en estos partidos fáciles que se tienen que perfeccionar, aunque no marquen tantos goals, pues esto en partidos amistosos tendría que ser una cosa secundaria.

La primera parte terminó con 2 goals a cero a favor del *Sóller*, marcados el primero por Rosselló rematando un buen pase de Arcas y el segundo por Suau que sobre la línea de defensas disparó fortísimo y cruzado no pudiendo impedir el portero que el balón fuese a las mallas.

En el segundo tiempo obtuvieron los locales otros tres goals. El primero lo marcó Arcas al recibir un pase largo de Mateu; el exterior sollerense corrió la línea internándose y de un *chut* espléndido y raso batió al «goal keeper» del *Provincial*; el goal fue de magnífica factura como todos los que marca este jugador verdaderamente notable.

Suau en un pase de Galmés se internó, y a dos metros del marco disparó fuertemente, escapando el balón de las manos del portero entrando en la red.

Poco después otro avance del mismo obliga al portero a tirarse a sus pies sin poder alejar el balón que remata Mateu I cerca del poste marcando el último tanto para el *Sóller*.

Arbitró acertadamente el competente aficionado Sr. Castelló que estuvo acertado.

Los equipos fueron:

*Provincial*: Estela, Bauzá, Juan, Torrens, Crespi, Tur, Fuentes, Sabater, Pastor, Tur V, Pomar.

*Sóller*: Más, Socías, Fiol, Florit, Mateu, Mateu II, Reus, Galmés, Rosselló, Suau, Arcas.

**El campeonato de futbol**

El domingo último continuó jugándose el campeonato de futbol de primera categoría de Mallorca, celebrándose la penúltima jornada de la segunda vuelta, con el partido *Baleares-Constancia* que se jugó en el campo del primero, en «Son Canals».

El partido era de gran interés, para ambos equipos, pues el vencedor se clasificaba para el segundo puesto al que corresponde el título de sub-campeón de Mallorca, de la máxima categoría.

El match como se esperaba fue, de emoción y durísimamente disputado, llegándose a la violencia en diferentes fases del encuentro, por la poca energía del árbitro que no supo desde un principio reprimir el juego peligroso, y cuando quiso ya no pudo imponerse, o sea cuando mandó salir del campo a Barber quien no quiso obedecer y lo propio hizo el capitán del *Constancia* al ser requerido por el Árbitro para que hiciera cumplir su fallo, y en vista de esto el reféree dió por terminado el partido cuando aún faltaban quince minutos de juego.

El partido dió la victoria al *Baleares*, que jugó su mejor partido de esta temporada, el cual logró el triunfo por el resultado de 3 goals a 0 marcados uno de ellos de *penalty*.

Veremos ahora si la Federación tomará alguna medida en vista de haberse dejado de jugar quince minutos del partido. Hay un precedente; hace dos años ocurrió un caso idéntico en un partido de campeonato jugado por el *Athletic* y *Mediterráneo* que el árbitro suspendió por no haber querido salir del campo un jugador del *Medi*, que había expulsado. La Federación hizo jugar después los treinta minutos que faltaban obligando al *Medi* a jugar con solo diez jugadores.

\*\*\*

Con el resultado del partido del domingo ha quedado virtualmente resultado el campeonato, habiendo quedado una vez mas campeón el *R. S. Alfonso XIII* y sub-campeón el *Baleares*. Ahora solo falta decidir el puesto de colista entre el *Athletic* y el *Constancia*.

Mañana se juega el último partido de este campeonato entre el *Alfonso* y el *Athletic*, si este pierde quedará clarificado colista pero si empatará será colista el *Constancia* pues aunque sumará 5 puntos con el *Athletic* éste le supera por goal averaje y el último puesto sería para el *Constancia*.

Mañana, pues quedará despejada la última incógnita de este campeonato, o sea quien se queda con el poco agradable puesto de colista.

**UN ANTIGUO GUARDAMETA**  
(Termina en la pág. 5)

### Suscripción en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

**Lista de los señores donantes (Continuación)**

	Pesetas
Suma anterior	7.975'25
D. Pedro Crespi	10'00
Devota persona	150'00
Un sollerense	10'00
D.ª Esperanza Oliver	5'00
Devota persona	30'00
<b>TOTAL</b>	<b>8.180'25</b>

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.







### Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.  
Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

### Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana. Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas.

### "Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

EXPORTACIÓN DE NARANJAS Y MANDARINAS

# VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono: 21 C

Telegramas: ESTADES

SUCURSALES

OLIVA - VALENCIA

VILLARREAL - CASTELLON

Avenida Alfonso XIII

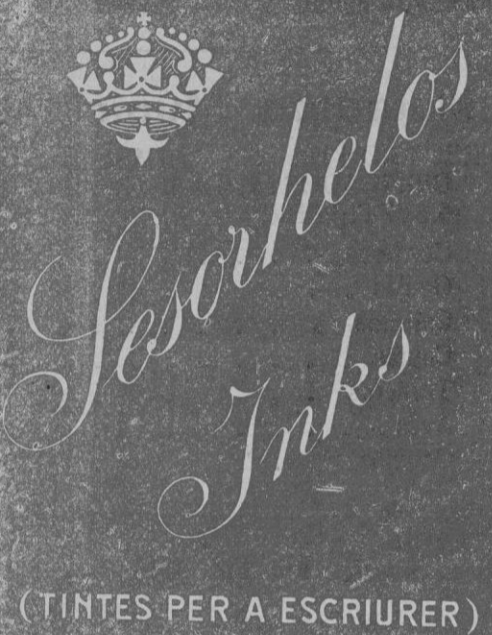
12, Moreral, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono 4

Telegramas: ESTADES

Teléfono 59



**Sesorihelos Inks**  
(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

**+**  
DISPENSARIO  
— de la —  
**"CRUZ ROJA"**  
Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS** (Sucesor de Creus)  
AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40.—P.A.B.M.A.

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas  
**MOLINO y BELVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



**VELLO**  
Desaparece  
radicalmente  
con el  
inofensivo  
y perfumado

### HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27  
SOLLER

UNICA MARCA  
en el mundo que garantiza la calidad de sus  
HOJAS DE AFEITAR  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar  
**EL FENIX**  
ES DE  
FABRICACION NACIONAL  
COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

### BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

### POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.  
COPOS NOËL  
(Crema para el cutis)

La Direccion del  
**Hotel Restaurant de Marina**  
Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **MISMOS PRECIOS**

**COÑAC IRIS** | **EL CHIQUITTIN**  
Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27



**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.  
Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



No envidie Vd. a las bellas use los polvos de arroz 'Orgia' y le envidiarán ellas.

**POLVOS**  
**ORGIA**  
DE  
**MYRURGIA**  
BARCELONA

**Servicio de Transporte regular y fijo**  
entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor  
**SAN MIGUEL**

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.  
BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT. Cristina, 5.  
Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PINA. S. Juan, 14.

Peluquería para Señoras  
— DE —  
**Pedro Bernat**  
Batach, 3. — SOLLER  
Corte de pelo, ondulación «Marcel»  
«Shampoings», tinturas.  
SERVICIO ESMERADO

**TBO** Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.—Luna 27

**TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER**  
**VENTA DE ACEITES**

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 36 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

PRECIO  
Superiores: 1'90 litro.  
Corriente: 1'70 »

**HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER**  
Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa  
**Palma de Mallorca**

Gran fábrica de bombones, turrónes, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

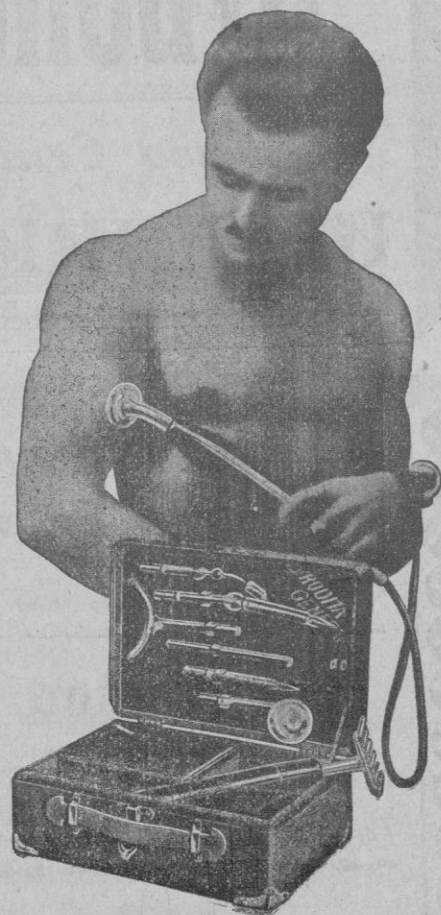
En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**  
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Rectoría, 11

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'10.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.  
De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 5'30.  
De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 13.  
De Barcelona Alcúdia Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.  
De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

**LOS RAYOS VIOLETA PROVITA**

Para la Salud y la Belleza



VENTA EXCLUSIVA EN SOLLER:  
**Alejandro Pomar**  
Plaza América, 2

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

**JUAN PIZA ENSEÑAT**  
ODONTOLOGO

PLAZA ANTONIO MAURA, 11. — SÓLLER

Consulta: — MAÑANA: de 8 y media a 12. — TARDE: de 3 a 7.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

**M. SEGUI**

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
M. C. 249      MARCHPRIM      37-82



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI. Trabajo 10 horas sin agotar.

**HIPOFOSFITOS**  
MARCA  
**VINCI**

la menor fatiga y aún me quedan arresos para ejercicios de sport y diversión

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

**Hotel Inglés**

— GERENTE —  
GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

**VALENCIA**

**COMISION Y EXPORTACION**  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTÓBAL COLOM**

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

**HOTEL 'EL SOL'**

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant      Agua corriente, caliente  
a la carta      y fría  
Cuartos de baño y duchas      en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24      Teléfono 4127      Zaragoza  
Molino, núm. 2

**¡Comerciantes de Sóller!**

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

**La Nueva Balear**

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

**Corresponsales:**

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond . . 2.65  
Cavaillon . . . . 1.48  
Chavanay . . . . 0.13  
Boufarik . . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:=: FRESCAS Y SECAS :=:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5


R. C. Perpignan 7303      M<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE FILS      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon  
**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**  
TELÉPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.



Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**  
De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.---San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella. (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: **MANUEL 2-37**      TELEGRAMAS: **COLMICAS**

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: **ARUBEVILLARREAL**

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE FRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à **CERBERE** (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4 08

Maison a **Port-Bou** (Espagne)  
Représente a **CETTE** par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Trashedo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

**MIGUEL CARDELL**  
**ALCIRA** (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS**  
**Y LIMONES**

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA**      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: **CARDELL-MICHEL** — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

Sellos de goma y de metal  
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER

**T. B. O.** Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27  
SOLLER — TIP SALVADOR CALATAYUD.